

NAOMI BRENNER

Associate Professor of Hebrew and Israeli Culture

Department of Near Eastern Languages and Cultures ♦ The Ohio State University
300 Hagerty Hall ♦ 1775 College Road ♦ Columbus, OH 43210 ♦ (614) 292-8953

EDUCATION

University of California, Berkeley

Ph.D. in Comparative Literature, May 2008.

Dissertation: *Authorial Fictions: Literary and Public Personas in Modern Hebrew and Yiddish Literature*

Specialization in Modern Hebrew, Yiddish and Arabic literature.

University of Michigan, Ann Arbor

B.A., May 1998.

Highest honors in History, Comparative Literature and Hebrew and Jewish Cultural Studies.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

The Ohio State University, Columbus, OH

Department of Near Eastern Languages and Cultures

Assistant Professor, September 2008-2015

Associate Professor, 2015 – current

Member, Melton Center for Jewish Studies

Affiliated Faculty, Germanic Languages and Literatures

Mills College, Oakland, CA

Lecturer, Spring 2008

University of California, Berkeley, Berkeley, CA

Instructor, Departments of Comparative Literature, German and Near Eastern Studies, 2002-2006

PUBLICATIONS & WORKS IN PROGRESS

Books

Lingering Bilingualism: Modern Hebrew and Yiddish Literatures in Contact. Syracuse University Press, 2016.

Refereed Journal Articles

“David Bergelson in Hebrew: Translation as Literary Memorialization.” *Prooftexts* In Press (2019).

“Translation as Testimony: Hebrew Translations of Yiddish Literature in the 1940s.” *East European Jewish Affairs* In Press (2018).

“Haven’t You Ever Heard of Bialik? The Specter of H.N. Bialik in Hebrew Literature.” *Prooftexts* 35:2-3 (2015): 211-249.

“*Milgroym, Rimon* and Interwar Jewish Bilingualism.” *Journal of Jewish Identities* 7:1 (2014): 23-48.

“Gendering Hebrew Modernism: Rahel Bluvstein and Avraham Shlonsky on the Pages of *Musaf Davar*.” *Jewish Quarterly Review* 101:3 (2011): 383-405.

“Slippery Selves: The Minimalist Poetics of Rachel Bluvstein and Anna Margolin.” *Nashim: A Journal of Jewish Women’s Studies and Gender* 19 (2010): 100-133.

“A Multilingual Modernist: Avraham Shlonsky Between Hebrew and Yiddish.” *Comparative Literature* 61:4 (2009): 367-387.

“Itzik in Israel: Itzik Manger’s Yiddish in Hebrew Translation.” *Prooftexts* 28:1 (2008): 53-84.

“*Soferet lochemet*: Rachel Faygenberg, a Combative Writer.” In preparation.

Book Reviews & Other Publications

“*Milgroym and Rimon*, Fraternal Twins.” *In geveb*: A Journal of Yiddish Studies. June 2018.
<https://ingeveb.org/blog/milgroym-and-rimon-fraternal-twins>

“*Milgroym’s Cultural Context*.” *In geveb*: A Journal of Yiddish Studies. February 2018.
<https://ingeveb.org/blog/milgroym-s-cultural-context>

Yaron Peleg, *Directed by God*. (Book Review) *AJS Review* 42.1 (2018), 236-238.

“Hebrew Literary Trash” in *Israeli Histories, Societies, and Cultures*. Frankel Institute Annual, 2017.

“What Is the Role of Language Study in the Undergraduate Jewish Studies Curriculum?” *AJS Perspectives* (Fall 2015).

Allison Schachter, *Diasporic Modernisms*. (Book Review) *Comparative Literature* 66:2 (2014): 253-255.

“What Would You Like *Perspectives* to Be?” *AJS Perspectives* (Spring 2014): 72.

SELECTED INVITED AND CONFERENCE PRESENTATIONS

“Story Time: Serialization and Jewish Popular Fiction,” Melton Coalition Conference, March 2019, Columbus OH.

“The Feuilleton and Modern Jewish Cultures,” Roundtable session at the Annual conference of the Association for Jewish Studies, December 2018, Boston MA. Organizer and discussant.

“Shifting Boundaries: Jewish Literatures,” Roundtable session at the Annual conference of the Association for Jewish Studies, December 2019, Boston MA. Organizer and discussant.

“How to Write a Feuilleton...” Roundtable session at “Below the Line: The Feuilleton and Modern Jewish Cultures” conference, October 2018, Columbus OH. Conference organizer, discussant and chair.

“Literary Poison: Mass Market Melodramas and the Hebrew Literary Establishment,” Annual conference of the Association for Jewish Studies, December 2017, Washington D.C.

“Reading Literary Trash: *Aviva* and the Hebrew Canon,” Annual conference of the American Comparative Literature Association, July 2017, Utrecht University, The Netherlands.

“French Priests, Prostitutes and Villains: Translating the Roman-Feuilleton into Hebrew and Yiddish,” for “Below the Line?": The Feuilleton and Modern Jewish Cultures Symposium. October 2017, University of Michigan.

“Between Original and Translation,” Wieseneck Symposium on Multilingualism in Israeli Literature, February 2017, University of Michigan.

“*Jewish Mystères de Paris*.” Annual Conference of the Association for Jewish Studies, San Diego CA, December 2016.

“Jewish Writers on Vacation: Sholem Aleykhem’s *Fir zenen mir gezesn*.” Sholem Aleichem 1916-2016: Writing Place. Conference sponsored by the Hebrew University of Jerusalem, Tel Aviv University and the Israel National Library. Jerusalem and Tel Aviv, May 2016.

“Rachel Feygenberg on the Margins of Hebrew Literature.” Annual Conference of the Association for Jewish Studies, Baltimore MD, December 2014.

“*Mi-sfat ha-zman le-sfat ha-netsach*: Translating Yiddish into Hebrew in the 1940s.” National Association of Professors of Hebrew International Conference, Be’ersheva Israel, June 2014.

“The Future of Polish Jewish Studies” (Roundtable) The Ohio State University, Columbus OH, March 2014.

“*Rimon, Milgroym* and the Dissemination of Modern Jewish Culture.” Melton Coalition Conference, The Transmission of Jewish Culture Outside the Classroom. Columbus, OH, February 2013.

“Y.D. Berkovits, Zalman Shneour and the Transformations of Early Twentieth Century Hebrew Literature.” Annual Conference of the Association for Jewish Studies, Chicago, IL, December 2012.

“‘Only a World War Could Bring Us Such Elegance’ *Milgroym, Rimon* and the Transformation of Interwar Jewish Culture.” Annual Meeting of the American Comparative Literature Association, Providence, RI, March 2012.

“Who Are We? What Do We Want to Create? *Rimon, Milgroym* and Jewish Art in Berlin.” Annual Conference of the Association for Jewish Studies. Washington, D.C., December 2011.

“Culture and Bilingualism in Berlin’s *Rimon* and *Milgroym*.” Invited talk, Goldreich Institute for Yiddish Language, Literature and Culture, Tel Aviv University. May 2011 [Hebrew]

“Slippery Selves: The Minimalist Poetics of Rachel Bluvstein and Anna Margolin.” Works in Progress Session, Annual Conference of the Association for Jewish Studies, Washington D.C. December 2008.

“The Sly Art of Yossl Birstein’s Bilingualism.” Annual Conference of the Association for Jewish Studies. Toronto, December 2007.

“The Sign of the Times: Modernism and Zionism in Rachel’s Poetry.” Annual Conference of the Association for Jewish Studies. San Diego, CA, December 2006.

“Itzik Manger’s Peacock or Avraham Shlonsky’s Hoopoe? Yiddish and Hebrew Histories of a Jewish Folk Literature.” Annual Conference of the Association for Jewish Studies. Washington D.C., December 2005.

“Avraham Shlonsky Between Hebrew and Yiddish.” International Conference of the National Association of Professors of Hebrew. Stanford, CA, June 2005.

“*Rechov Itzik Manger*: Itzik Manger and Yiddish Literature in Israel.” Berkeley Yiddish Conference. Berkeley, CA, May 2005.

“Linguistic Transvestism: Sholem-Aleykhem and the Gendering of Yiddish Literary History.” Annual Meeting of the American Comparative Literature Association. State College, PA, March 2005.

“David Grossman, Anton Shammas, A.B. Yehoshua and the Confusions of Authorship.” International Conference of the National Association of Professors of Hebrew. Austin, TX, June 2004.

“Sholem-Aleykhem on the Edges of the Literary Text.” Berkeley Yiddish Conference. Berkeley, CA, May 2004.

“*Tamid chadash*: Natan Zach and the Poetics of Literary Succession.” Annual Conference of the Association for Jewish Studies. Boston, December 2003.

SELECTED COMMUNITY PRESENTATIONS

“Israeli and Palestinian Literatures in Contact.” Melton Advanced Text Study Group, Columbus, OH. November 29 and December 6, 2017.

“From Sinai to the Kibbutz: Shavuot through the Ages.” Congregation Torat Emet, Columbus OH. June 1, 2017.

“Hebrew and Yiddish Culture in 1920s Berlin.” Congregation Beth Tikvah, Worthington, OH. February 12, 2014.

The World is Funny. Guest lecture and discussion. Columbus Jewish Film Festival, November 17, 2013.

“Follow Me: The Yoni Netanyahu Story.” Facilitated discussion. OSU Chabad House, April 15, 2013.

“Talk-Back Q&A – *The Gatekeepers*.” Drexel Theatre, Bexley, OH. April 4, 2013.

“Imagining the Women of Judges.” Melton Advanced Text Study Group, Columbus OH. February 20 and March 6, 2013

“*Waltz with Bashir* and Contemporary Israel.” Ohio State University Hillel, April 25, 2012

“Contemporary Israeli Short Films.” College of Jewish Knowledge, Columbus Jewish Federation. April 29, 2012.

“Filming the Land – Early Zionist Cinema.” Melton Advanced Text Study Group, Columbus OH. February 1 & February 15, 2012.

“Watching Israel Now: Contemporary Israeli Society on Television.” College of Jewish Knowledge, Columbus Jewish Federation, May 23, 2010.

“Women of the Wall.” Ohio State University Hillel, Columbus OH. January 26, 2010.

“Bialik(s) in Israel.” Melton Advanced Text Study Group, Columbus, OH. February 18, 2009.

“What is Zionism Today?” Congregation Tifereth Israel, Columbus OH. January 25, 2009.

COURSES

The Ohio State University

Comparative Studies 2101 (H): Literature and Society, Spring 2014, Spring 2015

Hebrew 422: Modern Hebrew Poetry, Winter 2012

Hebrew 402: Intermediate Hebrew Conversation and Composition, Autumn 2008

Hebrew 401/4102: Hebrew and the Media, Spring 2010, Spring 2013, Spring 2014

Hebrew 2367: Scripture and Script: The Bible and Contemporary Arts and Media: Spring 2019.

Hebrew 3705: Israeli Society and the Holocaust, Spring 2018
 Hebrew 374/2704: Biblical and Postbiblical Women in Literature, Winter 2009, Winter 2010, Autumn 2011, Autumn 2012, Autumn 2013, Autumn 2014, Autumn 2016, Spring 2018
 Hebrew 245/2245: Israeli Film & Society, Winter 2012, Spring 2013, Autumn 2014, Autumn 2016, Spring 2019
 Hebrew 241: Culture of Contemporary Israel, Winter 2009, Winter 2010
 Hebrew 104: Intermediate Hebrew II, Fall 2008
 Jewish Studies 201/2201: Introduction to Jewish Studies, Spring 2010, Autumn 2011, Autumn 2013, Autumn 2017, Autumn 2018
 NELC/Comparative Studies 7301: Theorizing Literature, Autumn 2012, Spring 2015
 NELC 4601: Israeli and Palestinian Literatures, Autumn 2017, Autumn 2018

Mills College

English 180D: Gender and the Literature of the Israeli-Palestinian Conflict, Spring 2008

University of California, Berkeley

Yiddish 102: Yiddish for Advanced Students, Spring 2006
 Hebrew 10: Intensive Elementary Hebrew, Summer 2006, Summer 2005
 Comparative Literature 1:A: Literature and Music, Fall 2004
 Comparative Literature 1B: Self-Portraits – Creating the Self through Narrative, Fall 2002

ACADEMIC FELLOWSHIPS AND GRANTS

American Academy for Jewish Research, Small Grants Program Feuilleton and Modern Jewish Cultures	2018-2019
Frankel Institute for Advanced Judaic Studies, Fellow Israeli Histories, Societies, and Cultures	2017
Hanadiv Fellowship in Jewish Studies	2010-2011
National Foundation for Jewish Culture Doctoral Dissertation Fellowship	2006-2007
American Academy of Jewish Research Graduate Student Seminar	2006
Dean's Normative Time Fellowship, UC Berkeley	2005-2006
California Regents' Intern Fellowship, UC Berkeley	2004-2005
Wexner Graduate Fellowship, Wexner Foundation, Columbus, OH	2000-2004
Andrew W. Mellon Graduate Fellowships in Humanistic Studies	2000-2001

LANGUAGES

Hebrew; Yiddish; Arabic; French

RESEARCH & TEACHING INTERESTS

Hebrew and Israeli literature and culture; Yiddish literature and culture; comparative Jewish literatures; comparative Middle Eastern literatures; multilingualism; textual constructions of identity and gender; migration, immigration and exile; intertextuality and translation; film and society.

UPDATED: MARCH 2019